

試練

聖書（新共同訳）に、「試練」は新約聖書のみで 20 回、聖句で 18 回登場します。
試練について、新共同訳聖書、聖書協会共同訳聖書、リビング・バイブル、英語版聖書 NEW INTERNATIONAL VERSION (NIV)、回復訳聖書の違いを検討しました。

㊦ 黒文字：新共同訳、赤文字：聖書協会共同訳、青文字：リビングバイブル、紫文字：回復訳

㊦ 試練以外の用語が使用されている聖句の場合は、英語版聖書 NIV および回復訳聖書も併記している。

<p>ルカによる福音書</p>	<p>08:13 石地のものとは、御言葉を聞くと喜んで受け入れるが、根がないので、しばらくは信じてても、【試練】に遭うと身を引いてしまう人たちのことである。 岩の上に落ちたものとは、御言葉を聞くと喜んで受け入れるが、根がないので、しばらくは信じてても、【試練】に遭うと落伍してしまう人たちである。</p> <p>次に、土の浅い石地とは、喜んで教えは聞くものの、ほんとうの意味で心に根を張らない状態のことです。教えられたことはいちいちもつとどと納得し、しばらくの間は信じているのですが、★迫害の嵐★がやってくると、すぐにぐらついてしまうのです。</p> <p>Those on the rocky ground are the ones who receive the word with joy when they hear it, but they have no root. They believe for a while, but in 【the time of testing】 they fall away.</p> <p>岩の上のものとは、聞くと喜んで御言を受け入れる人たちである。これらの人たちには根がないので、しばらくは信じているが、【試練】の時には退いてしまう。</p> <p>22:28 あなたがたは、わたしが種々の【試練】に遭ったとき、絶えずわたしと一緒に踏みとどまってくれた。 あなたがたは、私が【試練】に遭ったときも、私と一緒に踏みとどまってくれた人たちである。それにしてもあなたがたは、わたしにふりかかったさまざまの【試練】の時に、よくいっしょに耐え抜いてくれました。</p>
<p>使徒言行録</p>	<p>20:19 すなわち、自分を全く取るに足りない者と思い、涙を流しながら、また、ユダヤ人の数々の陰謀によってこの身にふりかかっていた【試練】に遭いながらも、主にお仕えてきました。</p> <p>すなわち、謙遜の限りを尽くし、涙を流しながら、また、ユダヤ人の数々の陰謀によってこの身に降りかかって来た【試練】に遭いながらも、主にお仕えてきました。</p> <p>私は謙遜の限りを尽くし、涙を流しながら、神のために働いてきました。ユダヤ人には命をつけねられ、★危険な目★に会ったのも、一度や二度ではありません。</p> <p>I served the Lord with great humility and with tears and in the midst of 【severe testing】 by the plots of my Jewish opponents.</p> <p>わたしはあらゆるへりくだりと涙をもって、またユダヤ人の陰謀によってわたしに降りかかった【試練】の中で、主に奴隷として仕えてきました。</p>
<p>コリント信徒への手紙 I</p>	<p>10:13 あなたがたを襲った【試練】で、人間として耐えられないようなものはなかったはずで、神は真実な方です。あなたがたを耐えられないような【試練】に遭わせることはなならず、【試練】と共に、それに耐えられるよう、逃れる道をも備えていただきます。</p> <p>あなたがたを襲った【試練】で、世の常でないものではありません。神は真実な方です。あなたがたを耐えられないような【試練】に遭わせることはなならず、【試練】と共に、それに耐えられるよう、逃れる道をも備えていただきます。</p> <p>このことを覚えていてください。あなたがたの生活の中に入り込む★誘惑★は、別に新しいものでも、特別なものでもないということです。ほかにも多くの人たちが、あなたがたよりも先に、同じ問題にぶつかってきたのです。どんな誘惑にも抵抗するすべはあります。神様は決して、とでもたち打ちできないような★誘惑や試練★に合わせたりはなさいません。神様がそう約束されたのであり、その約束は必ず実行されるからです。神様は、あなたがたが★誘惑や</p>

<p>コリント信徒への手紙 I (つづき)</p>	<p>試練★に忍耐強く立ち向かえるように、それから逃れる方法を教えてください。</p> <p>No 【temptation】 has overtaken you except what is common to mankind. And God is faithful; he will not let you be 【tempted】 beyond what you can bear. But when you are 【tempted】, he will also provide a way out so that you can endure it.</p> <p>あなたがたに臨んだ【試み(試練)】で、人の常でないものはありません。神は信実であって、あなたがたが耐えられないような【試み(誘惑)】に遭うことを許されません。むしろ、あなたがたがそれに耐えることができるようにと、その【試み】と共に、逃れる道をも備えてくださいます。</p>
<p>コリント信徒への手紙 II</p>	<p>08:02 彼らは苦しみによる激しい【試練】を受けていたのに、その満ち満ちた喜びと極度の貧しさがあふれ出て、人に惜しまず施す豊かさとなったということです。</p> <p>彼らは苦しみゆえの激しい【試練】を受けていたのに、喜びに満ち溢れ、極度の貧しさにもかかわらず、溢れるばかりに豊かな真心を示したのです。</p> <p>多くの★試練や困難★のただ中であつたマケドニアの諸教会が、ひどく貧しいにもかかわらず喜びに満ち、その結果、あふれるほど惜しみなく、他の人々に施すようになりました。</p> <p>In the midst of a very 【severe trial】, their overflowing joy and their extreme poverty welled up in rich generosity.</p> <p>すなわち、患難の大きな【試練】のただ中で、彼らの満ちあふれる喜びと極度の貧しさは、彼らの惜しみなく施す富となってあふれ出ました。</p>
<p>ガラテヤの信徒への手紙</p>	<p>04:14 そして、わたしの身には、あなたがたにとって【試練】ともなるようなことがあつたのに、さげすんだり、忌み嫌ったりせず、かえって、わたしを神の使いであるかのように、また、キリスト・イエスでもあるかのように、受け入れてくれました。</p> <p>そして、私の肉体にはあなたがたの【つまずき】となるものがあつたのに、あなたがたは蔑んだり、忌み嫌ったりせず、かえって、私を神の天使のように、そればかりか、キリスト・イエスのように受け入れてくれました。</p> <p>その病気は人に★不快感★を与えるものであつたにもかかわらず、あなたがたは、私を拒んだり、追い返したりしませんでした。それどころか、まるで天使かキリスト・イエスであるかのように迎え入れ、気づかせてくれました。</p> <p>and even though my illness was 【a trial】 to you, you did not treat me with contempt or scorn. Instead, you welcomed me as if I were an angel of God, as if I were Christ Jesus himself.</p> <p>またわたしの肉体には、あなたがたにとって一つの【試み】があつたのに、あなたがたは卑しめも1嫌いもせず、かえってわたしを神の御使いのように、実にキリスト・イエスのように受け入れてくれました。</p>
<p>ヘブライ人への手紙</p>	<p>02:18 事実、御自身、【試練】を受けて苦しまれたからこそ、【試練】を受けている人たちを助けることができになるのです。</p> <p>事実、ご自身、【試練】を受けて苦しまれたからこそ、【試練】を受けている人たちを助けることができになるのです。</p> <p>自ら【試練】と非常な苦しみを体験された主イエスだからこそ、【試練】にあえいでいる私たちを助けることができになるのです。</p> <p>03:08 荒れ野で【試練】を受けたころ、／神に反抗したときのように、／心をかたくなにすることはならない。</p> <p>荒れ野で【試練】を受けた頃／神に背いた時のように／心をかたくなにすることはならない。</p> <p>彼らは荒野で【試練】を与えられた時、神の愛にそむき、心を鋼鉄のように固くして、文句を言い続けたのです。</p> <p>04:15 この大祭司は、わたしたちの弱さに同情できない方ではなく、罪を犯されなかったが、あらゆる点において、わたしたちと同様に【試練】に遭われたのです。</p> <p>この大祭司は、私たちの弱さに同情できない方ではなく、罪は犯されなかったが、あらゆる点</p>

<p>ヘブライ人への手紙 (つづき)</p>	<p>で同じように【試練】に遭われたのです。 この大祭司は私たちと同じ【試練】に会われたので、人間の弱さをよく知っておられ、ただの一度も、誘惑に負けて罪を犯したことはありません。</p> <p>11:17 信仰によって、アブラハムは、【試練】を受けたとき、イサクを献げました。つまり、約束を受けていた者が、独り子を献げようとしたのです。 信仰によって、アブラハムは、【試練】を受けたとき、イサクを献げました。つまり、約束を受けていた者が、独り子を献げようとしたのです。 神がアブラハムの信仰を★試された★時にも、アブラハムは最後まで神とその約束とを信じました。彼はひとり息子のイサクを神にささげ、祭壇の上で殺そうとまでしました。 By faith Abraham, when God 【tested】 him, offered Isaac as a sacrifice. He who had embraced the promises was about to sacrifice his one and only son, 信仰によって、アブラハムは【試された】時、イサクをささげました。事実、約束を喜んで受けた彼は、ひとり子をささげたのです。</p>
<p>ヤコブの手紙</p>	<p>01:02 わたしの兄弟たち、いろいろな【試練】に出会うときは、この上ない喜びと思いなさい。 私のきょうだいたち、さまざまな【試練】に遭ったときは、この上ない喜びと思いなさい。 愛する皆さん。あなたがたの人生は、多くの★困難と誘惑★に満ちていますか。そうであれば喜びなさい。 Consider it pure joy, my brothers and sisters, whenever you face 【trials】 of many kinds, わたしの兄弟たちよ、さまざまな【試練】に陥る時はいつでも、それをすべて喜ばしいことと思いなさい。 →試練は信者たちの環境から来ます。それは苦難を通して(9～11 節)、彼らの信仰を証明するためです(2～3 節)。信者たちは主に対する愛のゆえに、すべて喜び(2 節)をもってその試練を耐え忍ぶべきです。それによって、彼らは命の冠の祝福を受けます。</p> <p>01:12 【試練】を耐え忍ぶ人は幸いです。その人は適格者と認められ、神を愛する人々に約束された命の冠をいただくからです。 【試練】を耐え忍ぶ人は幸いです。その人は適格な者とされ、神を愛する者に約束された命の冠を受けるからです。 ★誘惑★に負けて悪に走らない人は幸いです。なぜなら、神を愛する人に約束されたいのちの冠を、ほうびとしていただけるからです。 Blessed is the one who perseveres under 【trial】 because, having stood the test, that person will receive the crown of life that the Lord has promised to those who love him. 【試練】を耐え忍ぶ人は幸いです。なぜなら、試されて良しと認められた者は、主がご自身を愛する者たちに約束された命の冠を受けるからです。</p>
<p>ペトロの手紙 I</p>	<p>01:06 それゆえ、あなたがたは、心から喜んでいるのです。今しばらくの間、いろいろな【試練】に悩まねばならないかもしれませんが、 それゆえ、あなたがたは大いに喜んでいますが、今しばらくの間、さまざまな【試練】に悩まなければならぬかもしれませんが、 ですから、心から喜びなさい。今しばらくの間、地上での苦しい【試練】が続きますが、行く手にはすばらしい喜びが待っているからです。</p> <p>01:07 あなたがたの信仰は、その【試練】によって本物と証明され、火で精錬されながらも朽ちるほかない金よりはるかに尊く、イエス・キリストが現れるときには、称賛と栄光と誉れとをもたらすのです。 あなたがたの信仰の【試練】は、火で精錬されながらも朽ちるほかない金よりはるかに尊く、イエス・キリストが現れるときに、称賛と栄光と誉れとをもたらすのです。 これらの【試練】は、あなたがたの信仰をテストするためにあるのです。それによって、信仰がどれほど強く純粋であるかを量られます。それはちょうど、金が火によって精錬され、不純物</p>

<p>ペトロの手紙 I (つづき)</p>	<p>が取り除かれるのに似ています。しかも神にとっては、あなたがたの信仰は、金よりはるかに尊いものです。ですから、信仰が火のような試練のるつぼの中で鍛えられ、なお強くされるなら、あなたがたは、イエス・キリストが再び来られる日に、多くの賞賛と栄光と名誉とを受けることになるでしょう。</p> <p>04:12 愛する人たち、あなたがたを試みるために身にふりかかる火のような【試練】を、何か思いがけないことが生じたかのように、驚き怪しんではなりません。 愛する人たち、あなたがたを試みるために降りかかる火のような【試練】を、何か思いがけないことが起こったかのように、驚き怪しんではなりません。</p> <p>愛する皆さん。炎のように燃えさかる【試練】に直面しても、あわてたり、おじけづいたりしてはいけません。ふりかかる【試練】は、決して思いがけないものでも、異常なものでもないからです。</p>
<p>ペトロの手紙 II</p>	<p>02:09 主は、信仰のあつい人を【試練】から救い出す一方、正しくない者たちを罰し、裁きの日まで閉じ込めておくべきだと考えておられます。</p> <p>主は、敬虔な人々を【試練】から救い出す一方、正しくない者たちを、裁きの日まで懲らしめのもとに置くことを心得ておられるのです。</p> <p>このように、主は敬虔な者たちを★誘惑★から救い出し、神を恐れない人々には、最後の審判の日まで閉じ込めておかれるのです。</p> <p>if this is so, then the Lord knows how to rescue the godly from 【trials】 and to hold the unrighteous for punishment on the day of judgment.</p> <p>こうして、主は敬虔な者たちをいかに【試練】から救い出すか、また不義な者たちを裁きの日のために、いかに懲罰の下に閉じ込めておくかを、知っておられるのです。</p>
<p>ヨハネの黙示 録</p>	<p>03:10 あなたは忍耐についてのわたしの言葉を守った。それゆえ、地上に住む人々を試すため全世界に来ようとしている【試練】の時に、わたしもあなたを守ろう。</p> <p>あなたは忍耐についての私の言葉を守った。だから、地上に住む人々を試すため全世界に迫り来る【試練】の時に、私もあなたを守ろう。</p> <p>あなたは迫害にもめげず、じっと忍耐して、わたしの教えに従ってきました。それで、すべての人間を試すために全世界に襲いかかる★苦しみと試練★の時に、わたしはあなたを守ります。</p> <p>Since you have kept my command to endure patiently, I will also keep you from the hour of 【trial】 that is going to come on the whole world to test the inhabitants of the earth.</p> <p>あなたはわたしの忍耐についての言を守ったから、わたしも、地上に住む者たちを試すために人の住む全地に臨もうとしている【試練】の時から、あなたを守る。</p>